

PMMLA

PUBLICATIONS OF
THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION
OF AMERICA

Edited by

GEORGE WINCHESTER STONE, JR.

Secretary of the Association

May • 1963

VOLUME LXXVIII • NUMBER 2

PMLA

Issued five times a year during the months of March, May,
June, September, and December by the Modern
Language Association of America

(Indices: Vols. I-L, 1935, LI-LX, 1945)

EDITORIAL COMMITTEE

G. E. BENTLEY, 1964 <i>Princeton University</i>	GORDON S. HAIGHT, 1964 <i>Yale University</i>
BENJAMIN BOYCE, 1963 <i>Duke University</i>	FREDERICK J. HOFFMAN, 1964 <i>University of California, Riverside</i>
J MILTON COWAN, 1965 <i>Cornell University</i>	MAURICE KELLEY, 1966 <i>Princeton University</i>
ROBERT G. DAVIS, 1966 <i>Columbia University</i>	JOHN G. KUNSTMANN, 1967 <i>University of North Carolina</i>
RUTH J. DEAN, 1967 <i>Mount Holyoke College</i>	ROBERT A. PRATT, 1966 <i>University of Pennsylvania</i>
ZBIGNIEW FOLEJEWSKI, 1964 <i>University of Wisconsin</i>	WALTER SILZ, 1966 <i>Columbia University</i>
DONALD FRAME, 1963 <i>Columbia University</i>	WILLARD THORP, 1965 <i>Princeton University</i>
BRUCE W. WARDROPPER, 1964 <i>Duke University</i>	

Articles intended for publication should be sent to the Executive Secretary of the Association, at the New York Office, for transmission to the Editorial Committee. Members only may contribute articles.

Annual dues for membership in the Association, which is open only to individuals and includes subscription to *PMLA*, are ten dollars, except for the following special categories: (a) student membership at five dollars, open for a maximum of three years to those who are engaged primarily in a course of study leading to a degree and who do not hold full-time teaching appointments; (b) joint husband-and-wife membership at fifteen dollars with only one subscription to *PMLA*; (c) foreign membership at seven dollars, open to resident citizens of countries other than the United States and Canada

The subscription price of *PMLA* for libraries and other institutions is twelve dollars in the United States and Canada and ten dollars in other countries. Agents deduct one dollar of these sums as their fee; institutions which subscribe directly may retain the same amount and remit eleven dollars and nine dollars in the respective cases. Single numbers and Supplements may be obtained at two dollars each. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within one year of the publication date; thereafter the single issue price will apply

For information about the availability and price of back issues, inquire of the MLA Treasurer at 4 Washington Place, New York 3, N. Y. Early and current volumes may be obtained on microfilm from University Microfilms, 313 N 1st Street, Ann Arbor, Michigan. Purchase of current volumes on film is restricted to subscribers of the journal.

OFFICE OF PUBLICATION
Curtis Reed Plaza
Menasha, Wisconsin

EDITORIAL OFFICES
4 Washington Place
New York 3, N. Y.

Business communications and notice of changes of address should be sent NOT to MENASHA but to the Treasurer of the Association at 4 Washington Place, New York 3, N. Y. If a change of address also involves a change of institutional affiliation, the Treasurer should be informed of this fact at the same time.

Second-class postage paid at Menasha, Wisconsin. Acceptance for mailing at the special rate of postage provided for in the Act of February 28, 1925, embodied in paragraph 4, Section 538, P. L. and R., authorized October 2, 1935.

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA BY
GEORGE BANTA COMPANY, INC., MENASHA, WISCONSIN

IMPORTANT McGRAW-HILL BOOKS

THEMES, THEORIES, AND THERAPY:

The Teaching of Writing in College

By ALBERT R. KITZHABER, University of Oregon.

The Carnegie Series in American Education. 192 pages, \$2.45 (paper), \$4.95 (cloth).

This book shows why easy solutions to the problem of teaching students to write well are simply not effective—why, in fact, this problem can never really be solved in any final sense; but at the same time, it demonstrates how the nation's colleges could produce a much higher level of precise, comprehensible student writing. The author has carefully analyzed the problem in all its major aspects: systems of instruction, adequacy of textbooks, qualifications of instructors, and standards in English proficiency—at the freshman level, for English majors, and throughout the college curriculum. The author studied nearly a hundred writing programs at as many colleges and universities to compile the material.

LINGUISTICS AND THE TEACHING OF READING

By CARL A. LEFEVRE, Chicago Teachers College. In consultation with DONALD J. LLOYD, Wayne State University. *Curriculum and Methods in Education.* Available May, 1963.

This basic introduction to structural linguistics and some of the applications needed for effective teaching of the skills of literacy at all grade levels considers the contributions twentieth-century scholarship has made and can make to the teaching of reading and writing. Language is treated as speech, with constant cross-reference between speech and writing, providing a useful reference for those who read English but do not speak it well. The sound system of American English is presented, from the smallest units to large patterns of utterance. The book focuses on beginning reading instruction, but the approach is fundamental to both reading and writing problems at all grade levels.

THE ORAL INTERPRETATION OF LITERATURE

By CHLOE ARMSTRONG, Baylor University; and PAUL D. BRANDES, Ohio University. *McGraw-Hill Series in Speech.* Available in May, 1963.

The book's purpose is to assist the student in developing his ability to read and to appreciate reading aloud. Suggestions are offered on how to select material for Oral Interpretation; how to prepare the selection; how to deliver the selection. Discussions are followed by illustrations and examples. Special attention is given to Bible reading, theatre reading, and manuscript reading. Selections by Frost, Browning, Eudora Welty, James Michener and Matthew Arnold are included.

ESSAYS OF OUR TIME, Volume II

Edited by LEO HAMALIAN and EDMOND L. VOLPE, both of City College of New York. Available in May, 1963.

A collection of contemporary essays by outstanding artists, thinkers and scientists dealing with the world in which today's students are maturing. It is the editors' conviction that the beginning college English student will be more interested in essays that describe and analyze the conditions and forces that make his world what it is . . . and since the introductory courses in college English can influence the student's future attitude toward writing and literature, a collection of good essays couched in his own idiom can help him to recognize the power and beauty of clear thought and expression. The editors have chosen some of the best written and most stimulating essays that have appeared in recent periodicals and books, without regard for predetermined categories of theme or form.

LISTEN AND GUESS SERIES

By ROBERT L. ALLEN and VIRGINIA F. ALLEN, both of Columbia University. Available in June, 1963.

A unique new way of learning French/Spanish/German/English. The *Listen and Guess Series* is designed to give the student practice in *listening to conversations* in the language he is studying. A series consists of 48 five-minute conversations (on records or tape) used in connection with a Laboratory Book. For the first 16 conversations in any series a student needs to know approximately 400 vocabulary words. For the second and third sets the student must learn an additional 200 to 300 words per set. Each conversation reviews question and answer patterns introduced in earlier conversations. The vocabulary for each level of the graded series is printed in the Laboratory Book, as are the question and answer work sheets.

send for your examination copies now

McGRAW-HILL BOOK COMPANY

330 W. 42nd Street

New York, 36, N.Y.

THE SUBLIME PURITAN:

Milton and the Victorians

by James G. Nelson

To the Victorians, Milton, whose themes and preoccupations were so close to their own, became almost a living figure. This book—the first comprehensive analysis of Milton's reputation among the Victorians—explores the Victorian attitude toward the "Prince of Poets" from many viewpoints. A well-informed, intelligent analysis of the response of one age toward a major writer, it emerges as a study in intellectual and cultural history.

208 pages, 3 illus.

\$4.50

CONTRARY MUSIC:

The Prose Style of John Donne

by Joan Webber

The prose works of Donne have been neglected, partly because of the overshadowing interest in his poetry, and partly because the sheer bulk of his sermons is so formidable. In this full-scale study of Donne's prose, which may well become a landmark in Donne studies, Miss Webber contends that Donne achieved his fullest artistic expression in his sermons and came even closer there than in his poetry to reflecting the spirit of his age. She substantiates this point of view with an amazing knowledge of the background material, an incisive analysis of the elements that make up Donne's prose style, and a beautifully shaped and cadenced style of her own.

240 pages, illus.

\$5.50



THE UNIVERSITY OF WISCONSIN PRESS

430 Sterling Court • Madison 6, Wisconsin

DICTIONARIES



**LANGENSCHIEDT'S
NEW MURET-SANDERS**

ENCYCLOPEDIA DICTIONARY
OF THE ENGLISH & GERMAN
LANGUAGES

Vol. I. English-German-A-M
\$17.50

Vol. II. English-German-N-Z
ready late 1963
Other volumes following

~
**LANGENSCHIEDT'S
POCKET DICTIONARIES**

(4"x6") \$2.25 each
German-English English-German

~
German-English/English-German
\$3.75

~
**LANGENSCHIEDT'S
UNIVERSAL DICTIONARIES**

(3"x4¼") 95¢ each
French-English/English-French
German-English/English-German
Spanish-English/English-Spanish
Portuguese-English/English-Portuguese
Turkish-English/English-Turkish
Italian-English/English-Italian
Webster Universal (All English)

~
**LANGENSCHIEDT'S
CONCISE GERMAN** \$3.75

SHORTER GERMAN \$2.25
(English-German/German-English)

LANGUAGE BOOKS



RUSSIAN FOR BEGINNERS

by Charles Duff &
Dmitri Makaroff Everyday Handbook, paper, \$1.95

FRENCH GRAMMAR

by Francis Du Mont
cloth \$2.50; College Outline Series, paper \$1.50

FRENCH FOR BEGINNERS

by Charles Duff Everyday Handbook, paper \$1.95

GERMAN GRAMMAR

by Eric V. Greenfield College Outline Series, paper \$1.50

GERMAN FOR BEGINNERS

by Charles Duff &
Paul Stamford Everyday Handbook, paper, \$1.95

ITALIAN FOR BEGINNERS

by Charles Duff Everyday Handbook, paper \$1.95

SPANISH GRAMMAR

by Eric V. Greenfield College Outline Series, paper \$1.25

SPANISH FOR BEGINNERS

by Charles Duff Everyday Handbook, paper \$1.95

**ENGLISH THE AMERICAN WAY FOR
GERMAN-SPEAKING ADULTS**

by Beulah Handler Everyday Handbook, paper \$1.75

GERMAN DIALECTS: Their Phonology and Morphology
by R. E. Keller cloth \$10.00

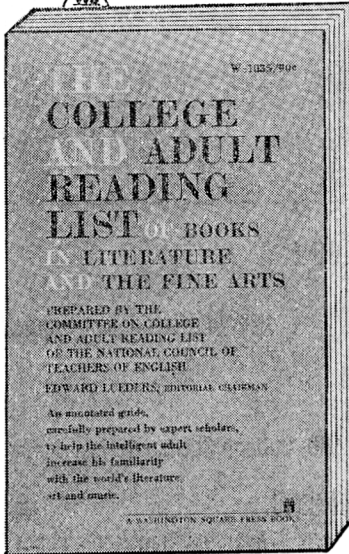
~
Send for complete descriptive catalogs

Barnes & Noble 105 Fifth Avenue, New York 3, N.Y.



WASHINGTON SQUARE PRESS

COVERS THE WORLD OF GREAT LITERATURE



Washington Square Press announces THE COLLEGE AND ADULT READING LIST—a new annotated guide to the world's great literature, art and music. This handy reference work lists over 760 titles by 653 authors, each fully described by leading scholars of the National Council of Teachers of English. It's excellent as an aid toward encouraging student reading habits, as a guide to supplementary reading in humanities courses, for use in adult education curricula, and in planning syllabi for all English courses.



When you refer to THE COLLEGE AND ADULT READING LIST in planning your syllabi for the coming year, remember that most of the major works of the following authors reviewed in this useful guide, are available to you and your students in handsome, inexpensive Washington Square Press paperbacks: W • 1035 — 90¢

- | | | | |
|---------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|
| ANDERSON, M. | DOS PASSOS | MELVILLE | STOWE |
| APULEIUS | ELIOT | MEREDITH | STRINDBERG |
| AUSTEN | FIELDING | MOLIÈRE | SWIFT |
| BALZAC | FRANKLIN | ODETS | THACKERAY |
| BOCCACCIO | FROST | POE | TOLSTOI |
| BRONTES, THE | GOGOL | RACINE | TROLLOPE |
| BUNYAN | HARDY | RICE | TURGENEV |
| BUTLER | HAWTHORNE | ROUSSEAU | TWAIN |
| CERVANTES | IBSEN | ST. AUGUSTINE | VOLTAIRE |
| CHAUCER | JAMES, H. | SAROYAN | WEBSTER |
| COOPER | LEWIS | SHAKESPEARE | WHITMAN |
| CORNEILLE | LONDON | (Folger Editions) | WILDER |
| CRANE | LUDWIG | SOPHOCLES | ZOLA |
| DEFOE | MARLOWE | STENDHAL | |
| DICKENS | MARQUAND | STERNE | |

.....
For our new catalog of educational paperbacks, write to:
WASHINGTON SQUARE PRESS, INC.
EDUCATIONAL DIVISION, 1 West 39th Street, New York 18, N. Y.



A LIST OF ASSETS*

is but one of the world's great dramatic masterpieces included in the new Bantam College Catalog. Within our drama listing you will find an extraordinarily comprehensive collection, from scathing critiques of antiquated social orders by Euripides to an eloquent case against the universal subject of intolerance by Arthur Miller.

The Bantam drama editions include significant works by a 24-century span of major dramatists, as well as anthologies from the most influential periods in dramatic history.

Atkinson's, Hadas' and Gassner's authoritative introductions, and the incomparable student aids that characterize the Bantam Shakespeare Series are fractional examples of the many features that make the Bantam Drama collection indispensable assets to any literature classroom.

*Olesha. From the Bantam original anthology, 20TH CENTURY RUSSIAN DRAMA.

NC211—TEN PLAYS BY EURIPIDES—95¢ Alcestis, Medea, Hippolytus, Andromache, Ion, Trojan Women, Electra, Iphigenia Among the Taurians, The Bacchants, Iphigenia at Aulis • **NC148—COMPLETE PLAYS OF ARISTOPHANES—95¢** • **NC173—MEDIEVAL AND TUDOR DRAMA—95¢** Earliest Dramas, Classical Heritage, The Passion Play Cycles, The Four PP, Everyman, Ralph Roister Doister, Gammer Gurton's Needle, Gorboduc • **HC135—CLASSICAL FRENCH DRAMA—60¢** Works by Corneille, Racine, Moliere, Marivaux, Beaumarchais, • **SC113—SPANISH DRAMA—75¢** Works by Lope de Rueda, Cervantes, Lope de Vega, Tirso de Molina, Alarcón, Calderón, Moratín, Echegaray, Benavente, Lorca • **SC218—FOUR GREAT ELIZABETHAN PLAYS—75¢** Doctor Faustus, The Duchess of Malfi, The Shoemaker's Holiday, Volpone • **THE BANTAM SHAKESPEARE SERIES**—The only editions with marginal glosses, expanded notes and extensive critical commentaries. **Each 50¢** **FC114—HAMLET**, **FC116—JULIUS CAESAR**, **FC175—KING LEAR**, **FC115—MACBETH**, **FC158—THE MERCHANT OF VENICE**, **FC157—OTHELLO**, **FC117—ROMEO AND JULIET**, **FC176—TWELFTH NIGHT** • **HC150—FOUR GREAT COMEDIES OF THE RESTORATION AND 18TH CENTURY—60¢** The Country Wife, The Way of the World, She Stoops to Conquer, The School for Scandal • **SC170—CLASSICAL GERMAN DRAMA—75¢** Works by Lessing, Goethe, Schiller, Kleist, Büchner • **HC94—THE LAST PLAYS OF HENRIK IBSEN—60¢** Rosmersholm, Hedda Gabler, The Master Builder, John Gabriel Borkman, When We Dead Awaken • **SC70—SEVEN PLAYS BY STRINDBERG—75¢** The Father, Miss Julie, Comrades, The Stronger, The Bond, Crimes and Crimes, Easter • **HC190—FOUR GREAT PLAYS BY CHEKHOV—60¢** The Sea Gull, The Cherry Orchard, Three Sisters, Uncle Vanya • **SC168—19TH CENTURY RUSSIAN DRAMA—75¢** Works by Pushkin, Gogol, Turgenev, Ostrovsky, Tolstoy • **SC174—20TH CENTURY RUSSIAN DRAMA—75¢** Works by Chekhov, Gorky, Andreyev, Mayakovsky, Olesha • **JC136—ROSTAND'S CYRANO de BERGERAC—40¢** • **HC107—FIVE PLAYS BY GERHART HAUPTMANN—60¢** The Weavers, Rose Bernd, Drayman Henschel, The Beaver Coat, Hannele • **HC98—THREE PLAYS BY THORNTON WILDER—60¢** Our Town, The Skin of Our Teeth, The Matchmaker • **FC155—ARTHUR MILLER'S THE CRUCIBLE—50¢**

Before selecting readings for the fall semester, write for examination copies to:

The College Dept., Bantam Books, Inc., 271 Madison Ave., New York 17, N.Y.

NOMINATIONS TO THE EXECUTIVE COUNCIL

LATE IN SEPTEMBER all members will receive a ballot containing nominations to the Executive Council for the term 1964-67. Seven of these nominations were made by the present Council, and for the guidance of members we give below some biographical data about each.

BOYD G. CARTER, age 54, born Duffield, Va.; A.B., Coll. of William and Mary; A.M., Ph.D., Illinois; taught at Illinois, Idaho, Wyoming, Coe, Nebraska; now Professor of Romance Languages at Southern Illinois; author of studies on Spanish American literature and literary periodicals, French realism and naturalism, Duhamel; *Palmes Académiques* (1956).

MADELEINE DORAN, age 57, born Salt Lake City, Utah; A.B., Stanford; A.M., Iowa; Ph.D., Stanford; taught at Wellesley; now Professor of English at Wisconsin; has visited at Wellesley and Stanford; ACLS fellow (1933); AAUW fellow (1946); Huntington Library fellow (1960); author of studies on Shakespearean text, Elizabethan drama, Renaissance learning; editor of Elizabethan plays.

VICTOR ERLICH, age 48, born Petrograd, Russia; M.A., Free Polish Univ.; Ph.D., Columbia; has been res. writer on Yiddish Encyclopedia and has taught at Washington Univ.; this fall will be Professor of Slavic at Yale; Rockefeller fellow (1949); Ford fellow (1953); author of studies on modern Russian poetry; Soviet criticism; Gogol and Kafka.

ADOLF D. KLARMANN, age 58, born Austria; A.B., New York Univ.; Ph.D., Pennsylvania; has taught at Rochester and New York; now Professor of

German and general literature at Pennsylvania; author of studies on eighteenth-, nineteenth- and twentieth-century German literature; German readings and composition; editor of the works of Franz Werfel.

PHILIP KOLB, age 55, born Chicago, Ill.; Ph.B., A.M., Chicago; Ph.D., Harvard; has taught at Williams and Cumberland; now Professor of French at Illinois; Center for Advanced Study (1960 and 1962); APS grants (1953, 1955); Fulbright fellow (1951); Croix de Guerre with Palm; Chevalier, Order of Leopold I; Prix de l'Acad. Française (1951); author of studies on modern and contemporary French literature; Marcel Proust.

GEORGE J. METCALF, age 55, born Kewanee, Ill.; A.B., Wabash; M.A., Ph.D., Harvard; has taught at Wabash, Harvard, Alabama, Kansas, and Washington (St. Louis); now Professor and Chairman of Germanics at Chicago; author of studies on German language and literature; history of diachronic linguistics; lexicography.

CLAUDE M. SIMPSON, age 53, born Kansas City, Mo.; A.B., Mus.B., and A.M., Southern Methodist; A.M., Ph.D., Harvard; has taught at East Carolina, Wisconsin; and Harvard; has visited at Stanford; now Professor of English at Ohio State; Fulbright (1950); author of studies on English and American balladry; American linguistics; American fiction; folk songs.

THREE additional names may be added on the Ballot by the Executive Secretary on 27 September (By-law IV, Items 2 and 3). The Secretary is required to add "the three names receiving the most votes among those proposed by members of the Association *provided that no name be entered on the Ballot that is not supported by ten members.*" Any member may propose names. If names in addition to those above appear on this year's Ballot, you may learn biographical facts about them from the *Directory of American Scholars*, from which, for your convenience, the above data were taken.